

幫你的孩子用兩種語言學習:



許多新到美國的家庭都會面臨一個重要的選擇。他們的孩子是否應該只關注於英語的學習，還是同時要使用流利的家庭語言？掌握多於一種語言的孩子往往能夠在學校里以及以後的人生中受益。而且，許多父母和祖父母發現他們比較容易和稍大一點的孩子討論一些生活中重要的道理，如果這些孩子能夠保持其家庭語言能力。以下是一些方法，能夠讓父母幫助他們的孩子在學校學習英語的同時，保持其家庭語言。

★ 要注意技巧和思考的習慣，這些對於語言而言都非常重要。

- 牢記你的學前班的孩子能夠構建很好的聽說能力和習慣，如果他聆聽和交談的人能夠流利地講那種語言。在學校里，他能向那些英語講得好的老師或同齡人學習。在家裡，你就是語言專家！
- 每天用家庭語言與你的孩子交流從而使她看到你自如地運用詞彙和手勢。表達感覺和複雜的想法。說一些笑話和有趣的故事。讓你的孩子看到你閱讀，列清單，以及寫字條以便她了解人們是如何用印刷的文字交流。
- 幫助你的學前班的孩子用家庭語言計數，估計，比較，測量，以及解決問題，以便他能理解數學概念在任何一種語言里都是一樣的。
- 扶持你的孩子對於她身邊的世界的好奇心。用家庭語言幫她詢問問題，描述她觀察到的東西，並做出預測。學會這些事情將有助於她適應學校生活。

★ 讓你的家庭語言成為識字的基礎。

- 幫助你的學前班孩子學習家庭語言的字母表和標識。這樣他會開始理解字母和標識是有含義的。
- 用家庭語言給你的孩子講故事或朗讀。把你朗讀的東西錄下來，以便你的孩子可以獨立地聆聽。
- 教你的孩子那些用家庭語言的歌曲和音樂遊戲。
- 和你的孩子制作書本。你的孩子可以向你口述故事。你也可以創造一些童話或真實的家庭生活故事。試着一起做一本雙語字典。用一些圖畫或雜誌剪報來作書的圖示。

★ 與學前班的教職工保持聯繫。

- 教你的孩子那些用家庭語言的歌曲和音樂遊戲。
- 讓學前班的老師知道，你在家里是最擅長的語言，通過閱讀，寫字，以及對話來支持你孩子的教育。
- 如果你有時間，可以主動在你孩子的班級里幫忙。你甚至可以試著用你的家庭語言教其他孩子一些詞和短語。

★ 牢記要有一個雙語的家庭不總是很容易的！

- 在你的地區找一些支持雙語家庭的小組。與那些和你講一樣語言的家庭安排遊戲小組或戶外活動。
- 讓你的孩子理解能認識兩種語言對他是有幫助的，雖然當下他可能有同伴壓力而只說英語。
- 把語言學習當成是一個全家共同致力的一個難題。

English Title: Helping Your Child Learn in Two Languages



29 Children's Research Center
University of Illinois at Urbana-Champaign
51 Gerty Dr. \$ Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386 \$ Fax: 217-244-7732
Toll-free: 877-275-3227 (Voice/TTY)
Email: iel@uiuc.edu
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

Illinois State Board of Education

For related Web resources, see "Helping Your Child Learn in Two Languages" at <http://illinoisearlylearning.org/tips.htm>. 相關網絡資源，參考在 <http://illinoisearlylearning.org/tips.htm> 里的“幫你的孩子學習兩種語言”

Reprinted by WestEd with permission from: Illinois Early Learning Project. Permission granted to reprint for use with parents and teachers for instructional purposes. 獲得 Illinois Early Learning Project 的允許由 WestEd 來覆影。獲得允許來覆印為與父母和老師作為教育用途。